

# La Régionale de Chambly entame une bataille en Cour supérieure

—page 3

la presse

## rive sud

JEUDI  
19 AOÛT  
1976

Expansion  
du Mail  
Champlain  
à Brossard

—page 3

Caughnawaga  
devra  
attendre

—page 4

Les  
Jeux  
régionaux:  
c'est parti!

—page 14

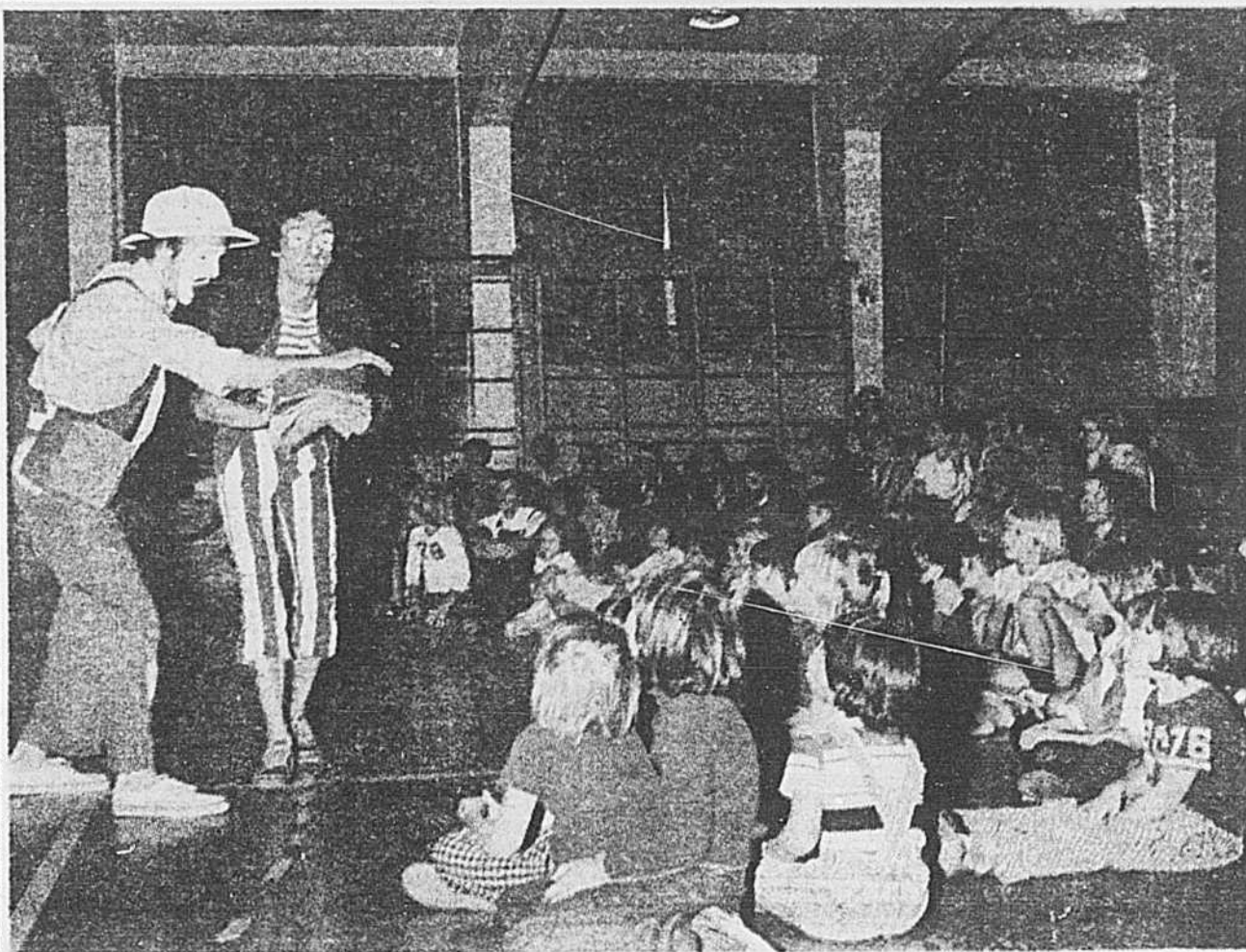


photo Jean Goupin - LA PRESSE

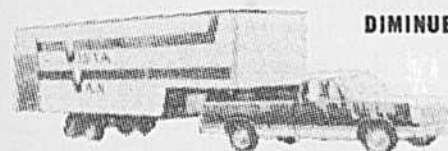
### Les comédiens reviendront...

La semaine de théâtre pour enfants se termine aujourd'hui avec un bilan positif. En tout, neuf troupes de théâtre se sont partagé les planches. Près de deux cents enfants sont venus s'amuser avec les clowns, les comédiens, les marionnettes. L'AQJT (Association québécoise du jeune Théâtre) s'estime satisfaite et le nouveau comité de théâtre pour enfants se prépare déjà pour de nouveaux spectacles.

**MONT BRUNO FORD**

**FORD**

177 BOUL. LAURIER  
ST-BASILE-LE-GRAND  
653-3613



**DIMINUEZ VOS FRAIS D'OPERATION**

Recevez votre capital  
grâce à

**VISTA - VAN**

PRIX REGULIER

**\$7215**

VOUS OBTIENDREZ UN RABAIS DE  
\$300 SUR UNE UNITE DE 28 PIEDS



## L'épuration du bassin de Laprairie devra attendre

par Pierre GINGRAS

Peu importe si le bassin de Laprairie est hautement pollué et si les odeurs qui s'en dégagent peuvent troubler les nez les moins délicats. L'épuration du bassin devra attendre. Par le fait même, c'est toute la construction d'un système d'égout collecteur pour les villes de Laprairie, Candiac et Delson ainsi que l'aménagement d'une usine d'épuration qui sont mis en veilleuse. Le gouvernement en a décidé ainsi.

Voilà en substance ce que révélait la semaine dernière le directeur des Services de protection de l'environnement du Québec, M. Gilles Jolicoeur, au cours d'une conversation téléphonique avec le représentant de LA PRESSE.

"Il est vrai que l'épuration du bassin fait toujours partie des dix plus importants projets des Services de protection de l'environnement. Cinq d'entre eux ont déjà reçu une approbation du Conseil des ministres et l'entente avec la Société centrale d'hypothèques est réglée.

"Mais l'épuration du bassin n'a pas encore reçu le feu vert. Ça viendra. C'est toujours une question de budget."

Parmi les cinq projets actuellement en suspens, soulignons l'épuration de la rivière St-François et de la rivière du Nord ainsi que

l'assainissement de la baie Missisquoi.

**Au moins quatre ans**

Par ailleurs, M. Jolicoeur a confirmé qu'on procédait actuellement à une remise à jour du rapport Laberge, remise à jour qui devrait s'effectuer en six ou sept mois. Une fois le projet définitif accepté, on procédera à la construction de tout le système en deux étapes. Toutefois, le directeur des Services de protection de l'environnement a tenu à souligner que même si on en venait rapidement à une entente, l'ensemble du projet s'étalerait sur un certain laps de temps.

"Tout ne se fera pas du jour au lendemain et il faudra compter un minimum de quatre ans pour mener le travail à bien." Et M. Jolicoeur d'ajouter qu'on pensait actuellement à une solution temporaire, soit de rejeter les effluves de Candiac directement dans le fleuve. "Cette solution n'est cependant pas très logique, il faut en convenir, et il faudra nécessairement en venir à une solution permanente."

En attendant, la population de Laprairie devra s'armer de patience, endurer les odeurs, le tapis d'algues, les poissons morts... Une situation à l'image de l'environnement d'aujourd'hui.

## L'autoroute de l'acier possiblement ouverte à l'automne

par Pierre GINGRAS

L'autoroute 30 sera vraisemblablement ouverte à la circulation automobile vers la fin de l'automne prochain, à moins de complications climatiques. Voilà, en substance, ce que révélait mardi dernier, le député provincial de Vercheres, M. Marcel Ostiguy, au cours d'une entrevue accordée à LA PRESSE.

Comme il fallait s'y attendre cependant, le tronçon de sept milles entre la montée St-Roch et le chemin St-Antoine près de Contrecoeur serait ouvert sur une seule voie. On se souviendra de la défection de la firme Sicotte qui était en charge de la construction de cette partie de la route, situation qui a considérablement ralenti les travaux dans ce secteur.

On sait par ailleurs, que le nouveau contracteur implique, la compagnie Sintra, commencera ses travaux cette semaine en parachevant l'échangeur St-Roch. Cet échangeur permettra aux automobilistes d'emprunter bientôt le secteur terminé entre Tracy, quitte à refouler la circulation sur le boulevard Marie-Victorin par la suite.

Les travaux de finition de l'autoroute de l'Acier vont bon train et on procède actuellement au pavage de la section située entre l'échangeur de Varennes et le Chemin St-Antoine. Commencée il y a près de dix ans, l'autoroute 30 aura coûté une cinquantaine de millions aux contribuables québécois pour un tracé d'un peu plus de trente milles, de St-Hubert à Sorel.

### la presse rive sud

LA PRESSE-RIVE SUD est publiée par La Presse, Limitée.  
Les bureaux du service de la rédaction sont situés  
au 110, rue de La Barre, Édifice Le D'Assigny (metro Longueuil),  
Longueuil, Québec (J4K 1A3).

RÉDACTION : 651-0970  
PUBLICITÉ-DÉTAIL : 285-7202  
PUBLICITÉ GÉNÉRALE : 285-7306

PUBLICITÉ PETITES ANNONCES : 285-7102

Pour recevoir LA PRESSE, les résidents de la Rive sud  
doivent communiquer avec le service du tirage de LA PRESSE au 285 6911  
La Presse Rive sud dessert les localités suivantes:

- |                   |                    |                      |
|-------------------|--------------------|----------------------|
| — St-Lambert      | — St-Jean-Baptiste | — St-Amable          |
| — Greenfield Park | — St-Hilaire       | — Ste-Julie          |
| — Lemoyne         | — Otterburn Park   | — Laprairie          |
| — St-Hubert       | — St-Damase        | — Candiac            |
| — Longueuil       | — Ste-Madeleine    | — Côte               |
| — Boucherville    | — Varennes         | — Delson             |
| — Brossard        | — Vercheres        | — Carignan           |
| — Notre-Dame      | — St-Roch          | — Chambly            |
| — Beloeil         | — St-Antoine       | — St-Bruno           |
| — Contrecoeur     | — St-Marc          | — St-Basile-le-Grand |
| — Richelieu       |                    |                      |

Pour  
**ACHETER**  
ou  
**VENDRE**  
LES PETITES ANNONCES  
**285-7111**

# Le conseil de St-Hubert vote un budget de \$50,000 pour les élections

par Lucien RIVARD

Le processus électoral vient d'être mis en branle en vue du scrutin du 7 novembre prochain dans la ville de Saint-Hubert alors que le conseil municipal a adopté un budget de \$50,000 pour la tenue de ces élections.

Le président d'élection, M. Bernard Houle, greffier de la municipalité, a présenté un estimé budgétaire prévoyant des dépenses de l'ordre de \$48,783, mais les édiles municipaux ont préféré arrondir la somme à \$50,000, ce qui leur semblait raisonnable et qui laissait une marge infime pour des imprévus.

La résolution autorisait le versement immédiat d'une première tranche de \$20,000 pour couvrir les premiers frais de l'élection.

On entreprendra le premier septembre prochain la confection de la liste électorale après la publication dans les journaux de l'avis d'élection. Cette

liste devrait être prête pour le premier octobre et le comité de révision siégera du 9 au 16 octobre, date à laquelle la liste deviendra officielle.

On prévoit que la liste comportera quelque 30,000 noms qui seront répartis entre une centaine de sections de vote où seront enregistrés quelque 300 électeurs.

Le président de l'élection a souligné qu'il n'y aura que huit bureaux de vote répartis dans autant d'écoles, à raison d'un par quartier.

Il s'agira du deuxième scrutin à se tenir dans la nouvelle ville de Saint-Hubert, formée par la fusion des ex-villes de Saint-Hubert et de Lafleche.

Une première élection avait été tenue au cours du mois de juin 1972, hors de la période normale d'élections prévue dans la Loi des cités et villes. On n'avait pu procéder normalement à un scrutin en novembre 1971, date prévue pour ce faire parce que la fusion

des deux ex-villes étaient devenue effectivement le 30 octobre, soit une semaine avant la date prévue pour le scrutin, ce qui en rendait la tenue impossible.

Même si on en est encore à plus de onze semaines du jour de la votation, il appert que déjà quatre ou cinq futurs candidats auraient demandé un bulletin de présentation. Personne n'a toutefois encore retourné son bulletin ni effectué le dépôt obligatoire.

Au moins un candidat a l'intention d'annoncer au cours de la semaine prochaine son intention de briguer un poste de conseiller.

Aucun des candidats sortant n'en a encore fait connaître officiellement ses intentions futures mais on sait que les noms de deux des conseillers, soit MM. Lucien Chevalier et Jean-Pierre Brais, circulent déjà dans la municipalité comme candidats possibles à la mairie.

Une bataille provinciale

# La Régionale de Chambly va en Cour supérieure

par Martha GAGNON

La Régionale de Chambly demande aujourd'hui à la Cour supérieure de trancher un débat de plusieurs millions de dollars qui implique le ministère de l'Éducation et les commissions scolaires du Québec.

Elles sont une vingtaine de C.S. régionales à refuser de suivre les directives du ministère de l'Éducation qui les obligent à actualiser leur rôle d'évaluation, selon un nouveau facteur de redressement, ce qui signifie en termes clairs une augmentation de la taxe scolaire, donc moins de subventions gouvernementales.

Toutes ces commissions scolaires locales et régionales ont suspendu l'homologation de leur rôle d'évaluation et de perception.

pour l'année scolaire 1976-77, jusqu'à ce que la Cour supérieure se soit prononcée sur le jugement déclaratoire sur requête demandé par la Régionale de Chambly.

La Cour supérieure devra préciser les obligations des commissions scolaires face à ces nouvelles directives. Pour l'instant, les C.S. prétendent que le ministère tente de se substituer aux commissions scolaires. Selon l'article 373 de la loi de l'Instruction publique, elles affirment qu'elles sont les seules à pouvoir déterminer la valeur réelle des rôles d'évaluation.

La Régionale de Chambly est à l'avant de ce mouvement de contestation, soutenue par la Fédération des commissions scolaires catholiques. L'actualisa-

tion du rôle d'évaluation selon la procédure du ministère de l'Éducation représenterait une différence appréciable de \$180,455. Non actualisé, le rôle d'évaluation est de \$1,787,162.16 et actualisé, \$1,969,607.75.

L'actualisation du rôle d'évaluation rapporterait à la commission scolaire un revenu de \$1,804,450 en taxes, c'est-à-dire \$1,804,450 de moins en subventions.

Les commissions scolaires refusent de gonfler leur évaluation alors que le ministère de l'Éducation coupe les subventions. L'actualisation des rôles signifie une augmentation de la facture du contribuable. Les commissions scolaires répliquent que c'est au ministère de combler le manque à gagner et non au payeur de taxes.

\$7 millions

# Le Mail Champlain double sa superficie

par Jean-Guy DUGUAY

Le centre commercial "Mail Champlain" situé sur le boulevard La Pinière, près du boulevard Taschereau, à Brossard, s'enrichira bientôt d'un magasin

à rayons "Miracle Mart" et d'une cinquantaine de magasins de plus petite dimension pour la sous-location.

"Cette addition de plus de \$7 millions au centre commercial

déjà existant fera du "Mail Champlain" le plus grand centre commercial polyvalent sur la Rive sud" selon M. Ralph Ordower, vice-président et directeur général de la Corporation Ivan-

hoé, filiale de Steinberg's Limited propriétaire et administrateur du complexe commercial.

Le magasin "Miracle Mart" aura une superficie totale de 80,000 pieds carrés et les cinquante autres magasins occuperont un espace de 104,000 pieds carrés. Le centre existant doublera donc de superficie avec cette addition.

Le centre abrite dans le moment un magasin d'alimentation de la chaîne Steinberg, un magasin à rayons de Sears et cinquante autres boutiques de toutes sortes.

"La construction de cette addition devrait commencer d'ici quelques semaines, toujours selon M. Ordower, et nous comptons ouvrir nos portes des les premières semaines de septembre 1977."

"Nous aimerions aussi ajouter une tour à bureaux à ce complexe, mais il est peut-être prématuré d'en garantir la construction à ce moment-ci, les études de rentabilité n'étant pas complétées", d'ajouter M. Ordower.

Ce centre de Brossard est, de l'avis des experts, un des plus fréquentés de la région et a, par sa location et peut-être aussi à cause de son design, attirer les consommateurs en nombre assez surprenant.

Ce secteur de Brossard, où le centre d'achat semble être le pôle d'attraction d'un développement commercial et domiciliaire phénoménal depuis quelques mois, subit présentement une transformation de fond en comble.

À l'arrière du centre d'achats, la compagnie Richelieu Leasehold vient de mettre en chantier un projet domiciliaire de 750 logements, dont quelque 250 seront prêts pour le mois de mai prochain. D'autres établissements commerciaux, édifices à bureaux et autres sont présentement en construction sur la rue Pelletier et la rue Panama.

Brossard, qui se plaignait de ne pas avoir de centre-ville, est peut-être en train de s'en construire un.



# Caughnawaga: malgré la contamination de l'eau la construction de l'aqueduc ne sera pas accélérée

par Pierre GINGRAS

Le parachèvement de l'aqueduc de Caughnawaga ne sera pas accéléré à moins d'une décision politique de dernière minute. Selon une source généralement bien informée, ce revirement de situation est toutefois exclu, car il causerait un certain bouleversement administratif en plus de créer un précédent, précédent qui placerait le ministère des Affaires indiennes dans une situation délicate dans ses autres négociations avec les autres réserves indiennes du Québec, soit une quarantaine.

On se souviendra que le chef de cette réserve Mohawk, M. Andrew Delisle, avait réclamé l'accélération des travaux afin de permettre au plus grand nombre de jouir du système d'aqueduc. A l'heure actuelle, seule 25 p. cent de la population de Caughnawaga s'alimente à même l'aqueduc municipal et le reste du village doit s'approvisionner à même des puits privés ou publics. Or, c'est chez ces derniers où la situation est la plus grave. Un grand nombre d'entre eux boivent de l'eau plus ou moins contaminée. Si bien que le consultant médical de la réserve, le docteur Robert Remis, craint une épidémie.

Mis au courant de la situation, un porte-parole du ministère des Affaires indiennes a révélé que les travaux conjoints d'égout et d'aqueduc se poursuivront normalement selon l'échéancier prévu de

cinq ans, même si cette solution était évidemment beaucoup plus coûteuse. "De toute façon, de dire le représentant gouvernemental, le problème de l'alimentation en eau potable refait surface chaque été à Caughnawaga."

Sur quel les Indiens rétorquent qu'il est illusoire de croire que des centaines de personnes fassent bouillir leur eau de consommation jusqu'à la fin des travaux.

## Aux Indiens de payer

Par ailleurs, le porte-parole des Affaires indiennes a de plus déclaré qu'il devenait de plus en plus difficile pour Ottawa de subvenir à tous les besoins des Indiens et que ceux-ci devront, du moins partiellement, prendre en charge certains services. En d'autres termes, les Indiens devront payer.

"N'oublions pas que les Indiens ne paient pas d'impôts. Or le gouvernement fédéral

paie les frais médicaux, scolaires et administratifs sans compter les systèmes électriques, d'aqueduc, etc., enfin tout. Et on ne perçoit aucune taxe de ceux-ci. Dans l'avenir, ils devront sûrement assumer certaines responsabilités financières". Et le représentant fédéral de donner comme exemple que les réserves pourraient se doter de services spéciaux en contractant un emprunt endossé par Ottawa. Le prêt serait cependant

remboursé par les Indiens.

"Cette solution, qui semble pourtant être celle de l'avenir, sera sûrement peu prise des Indiens car elle déclencherait probablement une guerre des sous entre les 2,000 réserves indiennes du Canada."

Et le porte-parole de conclure laconiquement: "De toute façon, il faut bien admettre qu'il y a eu deux personnes particulièrement brillantes dans l'histoire du Canada: celle qui a écrit la loi sur les Indiens et celle qui l'a fait appliquer."

## « La situation n'est pas critique »

—Dr Monique Savoie

par Pierre GINGRAS

Blâmé par les Indiens à cause de son manque de diligence dans le cas de la contamination des puits d'eau potable à Caughnawaga, le bureau québécois du ministère fédéral de la Santé et du Bien-Être n'a pas tardé à réagir.

"Nous avons fait ce qu'il fallait faire", a déclaré le directeur général en charge du territoire québécois, le docteur Monique Savoie. "Nous sommes de simples consultants. Nos enquêteurs font des rapports sur

la qualité de l'eau, rapports qui sont également envoyés au ministère des Affaires indiennes et à toutes les personnes concernées par ces problèmes. Nous n'avons aucun pouvoir légal de forcer qui que ce soit à faire quoi que ce soit. Notre rôle en est un d'information."

Et le docteur Savoie d'ajouter que le dernier rapport dont faisait mention LA PRESSE dernièrement, soulignait de façon non équivoque l'urgence de la situation et qu'il était

très clair au niveau des recommandations.

Toutefois, le représentant du ministère fédéral a ajouté que les Indiens étaient déjà au courant de la situation et qu'ils n'avaient qu'à faire bouillir leurs eaux de consommation. "La situation est sérieuse, a conclu le médecin, mais elle n'est pas critique. On fait des tests régulièrement à Caughnawaga et on n'a jamais rencontré de bactéries de la fièvre typhoïde. Il n'est donc pas question d'épidémie."

POUR COMMANDER  
UNE PETITE ANNONCE DANS

la presse  
rive sud

285-7236

## La BFD peut-elle vous aider?

Aide financière  
Gestion-conseil  
Formation en gestion  
Information sur les programmes  
gouvernementaux disponibles  
à l'entreprise.

MERCREDI LE 25 AOÛT 76  
NOS REPRÉSENTANTS SERONT À:

LONGUEUIL  
BOUCHERVILLE  
Jacques Baril  
Tél.: 670-9550

SAINT-HUBERT, GPK  
SAINT-LAMBERT, VLE  
Jacques Baril  
Tél.: 670-9550

SAINT-CONSTANT  
CTÉ LAPRAIRIE  
Pierre Marceau  
Tél.: 632-4421

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

**BF**  
BANQUE  
FÉDÉRALE  
DE DÉVELOPPEMENT

EN TOUT TEMPS  
101, PLACE CHARLES-LEMOYNE,  
LONGUEUIL

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise.

Varenes  
convoque tous  
les artisans  
de la région

par Hélène CHANTAL

Varenes organise une grande exposition artisanale régionale cette année. Contrairement aux années précédentes, où le cercle des fermières exposait ses travaux, la prochaine exposition regroupera une trentaine d'exposants venant de toutes les régions de la Rive sud.

Cette première initiative formulée par la "Société culturelle des artisans de la Rive sud" lance par la même occasion un appel aux commanditaires pour financer cette manifestation.

Le but de l'exposition étant culturel, aucuns frais

d'admission et aucun prix ne sera affiché.

Plusieurs disciplines seront à l'honneur: batik, cuir, fléché, chandelles, aménagement design, ébénisterie, peinture, sculpture, pierre à savon, poupées canadiennes, photographes, poteries, tissage, macramé, tourneur de bois.

Les artisans viennent d'un peu partout: Montréal, Contrecoeur, Auteuil, St-Hubert, Boucherville, Varenes, Longueuil, St-Antoine-sur-le-Richelieu, Anjou...

L'exposition aura lieu le 27 août de 7 à 11 hres pm, les 28 et 29 août de 11 hres à 11 hres, à l'aréna de Varenes, boul. René Gauthier.

Une seule  
réponse  
possible

Les petites  
annonces

285-7111

# les p'tites nouvelles

## Base de plein air pour base de plein air

Après mûres réflexions, les édiles municipaux de Longueuil ont décidé de conserver l'actuelle appellation de la Base de Plein Air, cet immense parc de verdure compris dans le projet de Collectivité Nouvelle. Les fonctionnaires avaient suggéré le nom de St-Malo, d'autres avaient parlé de Bois Jacques-Cartier, rien n'y fit; dans le dernier cas, il aurait fallu changer le nom du boulevard Jacques-Cartier. Finalement, quelqu'un eut l'idée géniale et moins compliquée de conserver le nom actuel. La Base de Plein Air sera la Base de Plein Air.

## Un "new look"

C'est un "new look" que le maire de Longueuil entend offrir à la presse lors de la reprise de ses conférences de presse hebdomadaires le 27 août prochain. Les responsables de l'information de la ville travaillent actuellement à la préparation de cette nouvelle formule, qui pourrait consister en la tenue de table ronde, et qui aura moins l'allure de "M. le Maire vous parle" aux yeux des téléspectateurs de la télévision communautaire.

## Ca va tirer à St-Bruno

Les amateurs de la chasse, soucieux de bien viser pourront profiter du champ de tir de l'armée canadienne sur le flanc du Mont St-Bruno, les dimanches 22 et 29 août prochains, pour se pratiquer. L'Association de Chasse et Pêche Mont St-Bruno a loué l'espace en question pour les deux journées, et elle lance une invitation aux tireurs. Même si les installations permettent à quarante personnes de pratiquer en même temps, on permettra à dix tireurs seulement de le faire simultanément pour ne pas réveiller les paisibles citoyens des alentours qui aiment se reposer les fins de semaine. Deux experts seront sur les lieux pour l'ajustement des carabines. Tout ça pour un dollar pour les tireurs membres de l'association, et \$2 pour les non membres.

## Réimpression de deux titres volés

Deux titres d'une valeur de \$1,000 qui avaient été volés, il y a trois ans, reviendront sur le marché et chez leur propriétaire mais sous une nouvelle désignation et à la suite d'une réimpression.

Le conseil municipal de Saint-Hubert vient en effet d'autoriser la réimpression des deux titres en question, le propriétaire ayant pu faire la preuve du vol et les coupons n'ayant pas été échangés depuis.

Emises en 1969, les obligations avaient été achetées par un financier de Mégantic et dûment enregistrées chez un courtier en valeurs. Dérobées un jour de Noël en même temps que d'autres valeurs importantes, les obligations n'ont jamais été retrouvées.

Les nouvelles obligations porteront les lettres "A" et "B" et leur propriétaire pourra continuer à percevoir ses intérêts semi-annuellement.

## Erreur dans la "permanence"

Une malencontreuse erreur qui s'était glissée dans la résolution qui désignait le maire-suppléant à Saint-Hubert vient d'être corrigée et c'est ainsi que l'on pourra continuer à parler encore de la "permanence" du maire-suppléant de Saint-Hubert.

En raison de cette erreur, le titulaire du poste n'avait été désigné que pour une période de deux mois au lieu de trois mois comme le prévoit la loi. Une nouvelle résolution votée en bonne et due forme a eu tôt fait de rétablir la situation.

On sait que le conseiller Lucien Chevalier a été nommé pour la deuxième fois à ce poste par suite du refus du conseiller Antonio Abandonato d'accepter la nomination. Depuis, on désigne toujours le conseiller Chevalier comme le "maire-suppléant-permanent".

## Sans trésor...ier

La ville de Boucherville est sans trésorier depuis le début du mois d'août, à la suite du départ de M. Serge Gadbois, qui a quitté la Rive sud pour aller travailler à la Commission des Ecoles catholiques de Montréal. C'est le gérant de la ville, M. Ronald Beaupré, qui le remplace en attendant la fin d'une restructuration administrative promise pour la fin de l'année.

## Les jumelles s'affrontent

Longueuil reçoit demain soir 65 garçons et filles membres d'équipes de soccer de la ville de Withby, jumelée avec Longueuil depuis quelques années. Après cette rencontre en société, les sportifs des deux villes s'affronteront au cours de deux matches samedi et dimanche.

# NOUS LIQUIDONS NOS

## COMET 76



### \$3995

(Plus taxe 8%)



### INCLUANT:

MOTEUR DE 6 CYLINDRES,  
TRANSMISSION AUTOMATIQUE,  
INTÉRIEUR SPÉCIAL  
DE BASE.

(Aucuns autres frais)

## 46 UNITÉS PRÊTES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

### GRAND CHOIX DE COULEURS ET D'ÉQUIPEMENTS

142, BOUL. TASCHEREAU  
GREENFIELD PARK

PIERRE  
**BRAULT**  
AUTOMOBILE LTÉE

## 671-6115

**POUR  
PRÊTER  
OU  
EMPRUNTER  
LES  
PETITES  
ANNONCES  
285-7111**

**LA MINI: \$2895.\*  
CE QU'ELLE EST  
TENTANTE PAR SON PRIX**



Les temps sont difficiles. Pourtant, quand vous achetez une Mini, vous faites une bonne affaire, parce que la Mini est la voiture la moins chère que vous puissiez acheter. Et elle consomme très peu d'essence. Somme toute, c'est la voiture idéale pour faire des courses au centre-ville ou au supermarché, pour aller chercher les enfants. Elle est aussi une merveille dans la circulation dense des villes. Elle se stationne dans les espaces les plus exigus. Venez donc nous voir pour faire l'essai d'une Mini. Puis, nous serons heureux de parler affaires avec vous. Notre prix de liste suggéré est de \$2,895\*, mais nous sommes disposés à vous faire une offre irrésistible.

**LA MINI: \$2895.\***

\*Prix de détail suggéré par le fabricant, comprenant les frais de préparation. Les frais de livraison et d'immatriculation et la taxe provinciale peuvent être en sus.

**LEMENN**

3839, BOUL. TASCHEREAU, ST-HUBERT

**678-1220**

**VOLVO**



1976 VOLVO 242 DL, PRIX RÉGULIER \$6,695

**SPÉCIAL \$5995**

# \$10,000 pour 50 invités à l'inauguration du centre communautaire de Saint-Hubert

par Lucien RIVARD

Il en coûtera \$10,000 pour l'ouverture officielle du nouveau Centre communautaire de Saint-Hubert dont on vient de terminer l'érection entre les écoles polyvalentes André Laurendeau et McDonald-Cartier, en bordure du Chemin Chambly.

Et ce, avec une liste d'invités ne comportant que 50 noms...

Il faut toutefois souligner que la somme de \$10,000 ne sera pas extraite des coffres de la municipalité, mais sera recueillie sous forme de dons.

Le conseiller Lucien Chevalier qui, avec le gerant Yvan Grenier, a été mandaté comme responsable de l'organisation des cérémonies d'ouverture officielle, a révélé que

l'on allait solliciter les entrepreneurs dans le but d'accumuler la somme prévue pour faire les frais de l'ouverture.

M. Chevalier, qui a dit ne pas douter que l'on réussisse à accumuler cette somme a révélé: "Si nous n'avons pas suffisamment de dons, on coupera le budget en même temps que le ruban."

De 500 à 50

Le conseiller Jean-Pierre Brais, pour sa part, s'est insurgé contre le genre d'ouverture que l'on vient de décider de faire et contre son coût astronomique, compte tenu du nombre d'invités.

M. Brais aurait voulu que l'on s'en tienne à la programmation originale qui prévoyait

une fête monstre avec la présence de quelque 500 invités.

La nouvelle liste ne comprendra plus que des noms de politiciens dont les membres de la Commission scolaire régionale puisque cet organisme est impliqué dans la construction de ce centre communautaire au même titre que la municipalité.

L'ouverture officielle du 11 septembre prochain prévoyait au départ comprendre des présentations dans la piscine, une danse et autres manifestations, en plus évidemment de la traditionnelle cérémonie de coupe de ruban et les non moins traditionnels petits laus des politiciens.

Quand ce premier programme avait été établi, la glace de

l'arena ne devait pas être en place pour la journée de l'ouverture alors qu'elle est actuellement en place.

En fait, le conseil a demandé au comité de gestion du centre d'ouvrir l'arena le 15 août dernier parce que tout était prêt. Ce qui veut dire que l'ouverture est maintenant chose faite avant même l'ouverture officielle.

Si la population n'est pas présente à l'ouverture officielle, elle pourra trouver une légère compensation en se rendant sur place dans les deux jours suivants alors que le centre communautaire sera tout grand ouvert pour les visites du public.

## STAT: déjà fermé

La troisième clinique STAT à ouvrir ses portes à Longueuil les a rapidement fermés, suite aux protestations des résidents de la rue Saint-Jacques. Ces derniers se sont plaints des problèmes de stationnement occasionnés par l'opération de cette clinique médicale au sous-sol de l'église Saint-Pierre-Apôtre.

Les opposants ont porté leurs doléances jusque devant le conseil lors de l'assemblée d'information réservée au public. Cette clinique aurait été ouverte sans permis de la ville de Longueuil, donc illégalement, sur la foi d'informations de l'Hôtel de ville, à l'effet que le règlement de zonage serait modifié pour permettre l'établissement de cette clinique. Or, face à l'opposition clairement exposée par les contribuables du secteur, le conseil a décidé de refuser l'implantation de cette clinique.

La direction de la clinique STAT se retrouvera donc dans une situation fort embarrassante, car la publicité pour l'ouverture de la clinique Saint-Pierre-Apôtre avait été faite. De plus tous les équipements de la clinique sont en place, et des patients avaient déjà pris des rendez-vous. En outre, la fabrique espérait profiter de cette implantation qui avait été bénéfique pour le secteur. Tout était en place, jusqu'au service d'urgence pour les accidents de travail que devaient traiter la clinique.

## La Villa du Poulet

LE RENDEZ-VOUS FAMILIAL



- Licencé complète - Atmosphère plaisante
- Nourriture de première qualité

SALEE A MANGER

### MARDI Journée familiale

MENU  
Les salades du colonel

**Poulet Frit à la Kentucky,**

- Pommes de terre en purée ou frites dorées
- Pommes épicées
- Petits pains, beurre, miel
- Thé, café ou lait

**\$249**

Ord. \$3.19 par personne  
TOUTE LA JOURNÉE

### OFFRE SPÉCIALE JEUDI

MENU  
Les salades du colonel

**Le savoureux  
bifteck haché 8 oz**

- Pommes de terre en purée ou frites dorées
- Pommes épicées
- Petits pains, beurre et miel
- Thé, café ou lait

**\$249**

Ord. \$3.19 par personne  
TOUTE LA JOURNÉE

### Le Brunch du dimanche de 10h a.m. à 2h p.m.

- |                        |                   |                                   |   |
|------------------------|-------------------|-----------------------------------|---|
| • jus de fruits        | • pommes épicées  | • pommes de terre sautées         | <b>\$325</b> par adulte                   |
| • bacon de dos         | • céréales        | • gâteaux                         |   |
| • saucisses grillées   | • jambon          | • fruits frais, thé, café ou lait | <b>\$225</b> par enfant (10 ans et moins) |
| • crêpes               | • oeufs brouillés |                                   |   |
| • petits pains, beurre |                   |                                   |   |

TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER

Lundi - samedi, 11 h 30 a.m. - 9 h p.m.  
Dimanche 10 h a.m. - 9 h p.m.

**6455, boul. TASCHEREAU, BROSSARD**

(angle boul. Lapinière)

**N'hésitez plus**

**LES PETITES ANNONCES**

**285-7111**

**Nouvel immeuble fédéral à Contrecoeur**

par Jean-Guy DUGUAY

La ville de Contrecoeur aura, d'ici tout au plus un an, son immeuble fédéral polyvalent bien à elle. Cet immeuble de deux étages, d'une superficie totale de 6,500 pieds carrés, sera situé sur la rue Trinité et aura accès sur la rue Legendre.

Le contrat de construction de cet édifice a été accordé à la compagnie Pincor Ltée de Tracy qui devrait remettre l'ensemble au gouvernement fédéral en août 1977.

Les professionnels chargés de la réalisation de ce projet, les architectes Caouette, Vachon et Chartrand et les ingénieurs J.J. Barette et Associés et Maurice Darcy et Associés ont établi le coût total de cette construction à \$411,700.

Le Ministère des Postes et le Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada seront les deux locataires de cet immeuble.

**Le coût du câble passera de \$26 à \$57 à Candiac**

par Denis LAVOIE

Les abonnés du service de télévision par câble Candiac, devront payer le double du tarif actuel, tout en payant moins cher que tous les autres abonnés de la Rive sud alimentés par Télécâble Vidéo-tron.

En effet, bien que le tarif que pourra prélever le nouveau câblodiffuseur sera identique à celui qu'il tire de ses abonnés de Longueuil et Saint-Hubert, soit \$8.25 par mois par abonné, Télécâble Vidéo-tron devra remettre \$3.50 par mois par abonné à la ville de Candiac, qui est propriétaire du réseau de câble.

Cette situation exceptionnelle résulte du fait que la ville de Candiac est propriétaire du réseau câblé sur son territoire, au même titre que des municipalités sont propriétaires de réseaux de distribution d'électricité. Cependant, les contribuables de Candiac doivent payer ce réseau, un règlement d'emprunt étant prévu à cet effet, au même titre qu'on

paie pour d'autres services municipaux.

Les abonnés du câble à Candiac réalisent tout de même une économie substantielle, affirme le maire de l'endroit, car les industries paient leur quote-part du règlement d'emprunt servant à assumer le coût d'implantation du réseau de câble. Cette contribution de l'entreprise serait de l'ordre de 10 p. cent.

Mais le tarif qui était de \$26 annuellement pour chaque abonné du câble à Candiac, passera à \$57 avec la substitution du câblodiffuseur actuel, National Câblevision, par Télécâble Vidéo-tron, le tout en vertu d'une ordonnance de la Régie des services publics, qui accorde l'exclusivité du service à Vidéo-tron et lui octroie le même tarif qui est déjà imposé aux autres abonnés de Vidéo-tron sur la Rive sud.

Par ailleurs, les abonnés du service de télévision par câble à Candiac y gagneront au change, puisque Vidéo-tron

offre un service plus étendu, comme le signale le maire de l'endroit. En effet, en même temps que la facture doublera, le nombre de canaux offerts doublera également.

Quant au pourquoi de la municipalisation du réseau câblé, chose qui remonte à près d'une dizaine d'années, il résulte du fait que la ville de Candiac a fait amender sa charte par l'Assemblée Nationale, pour obtenir le droit d'interdire l'installation d'antennes sur le toit des maisons.

Pour ce qui concerne le changement de câblodiffuseur, le maire Claude Hébert explique cette situation par le fait que National Câblevision n'aurait pas voulu négocier avec la ville, et n'aurait offert que \$27,000 "pour s'emparer du réseau".

La ville de Candiac avait donc modifié sa requête auprès de la Régie des services publics, pour demander que le service soit plutôt du ressort de Télécâble Vidéo-tron.

**service A LA CARTE**  
la presse  
RIVE SUD  
Tel.: 285-7233

3170 HARVEY, ST-HUBERT, P.Q. J3Y 3T6  
Tel.: 656-5110  
**A. ZINZONE INC.**  
PIERRE À PATIO - BRIQUES - BLOCS DE CIMENT - MAÇONNERIE - SABLE - PIERRE

**CENTRE DENTAIRE DE BROSSARD**  
Gilles Dion  
Yvon Gagnon  
Pierre I. Lefebvre  
René Lévesque  
H. Jacques Nadeau  
Normand Roy  
Service d'urgence:  
Samedi et dimanche  
465-1220

**465-2324**  
**Bourbonnais & Poissant**  
AVOCATS  
YVES BOURBONNAIS et MICHEL POISSANT B.A., L.L.L.  
1370, BOUL. PROVENCHER SUITE 340 (PLACE DU COMMERCE) BROSSARD, QUÉBEC

**bergeron dube et associés**  
COMPTABLES AGRÉÉS.  
TEL: (514) 465-2220  
Édifice 1, Place du Commerce, 1370, boul. Provencher, Brossard, 140 122

  
Il y a 2 bonnes raisons pour utiliser  
**LES PETITES ANNONCES**  
1 - C'EST RAPIDE  
2 - C'EST EFFICACE  
**rive sud**  
285-7236

Les camions de la flotte d'une des plus importantes brasseries de Montréal sont présentement en vente à des prix entièrement bas. Choix de modèle et de grandeur chez  
**RICHLER TRUCK CENTRE**  
7600, Côte-de-Liesse, Montréal  
342-3220

**La Riviere INC**  
"ECLAIREZ EN BEAUTE"  
  
PALAIS DE VERSAILLES  
Introduisez la beauté de Versailles dans votre foyer avec ce superbe chandelier "or et cristal".  
**La Riviere INC**  
2095, boul. Lapinière  
Brossard  
FACE AU MAIL CHAMPLAIN Tel.: 676-7943

# Au Collège français, les étudiants doivent étudier et ils le savent...

—Louis Portal



photo Real St-Jean, LA PRESSE

par Martha GAGNON

Le Collège français avec sa clientèle de plus de 3,000 élèves, une liste d'attente qui s'allonge chaque jour, un succès de 95 p. cent aux examens du ministère et ses administrateurs, les mêmes depuis 15 ans: une réussite à faire trembler le secteur public.

"C'est un défi que nous avons lancé", dit M. Louis Portal, directeur général du Collège français, un collège dont plus de la moitié des étudiants sont des Canadiens-français.

Quel défi? "Celui de développer un système d'enseignement privé à une époque difficile, celle des années 60, alors que la majorité des collèges classiques disparaissaient. A ce moment-là, nous ignorions quel serait le sort de l'enseignement privé. Il a fallu travailler dur pour établir notre marque dans le milieu".

Aujourd'hui, le Collège français est une réussite. Et comme l'a déjà fait remarquer un jour un père de famille dont les enfants fréquentent l'école privée: "C'est un exemple à méditer par tous ceux qui s'intéressent à l'éducation".

Le Collège français n'est plus seulement le collège des immigrants, comme le voulait sa vocation première en 1959, mais surtout, le collège des Canadiens-français. Plus de 60 p. cent de la clientèle est canadienne-française.

Comment expliquer le phénomène du Collège français?

M. Portal répond immédiatement: "Le collège a une crédibilité qui lui vient de sa stabilité. Nous avons la même direction depuis 15 ans. Cette direction se montre très rigoureuse dans la définition de ses objectifs pédagogiques et administratifs, car le défaut de plusieurs systèmes d'enseignement est souvent de vouloir tout faire partout."

Comment expliquer cette image de marque? Le directeur général répond de nouveau:

"Nous avons su conserver les bases solides de l'enseignement d'hier tout en nous adaptant aux méthodes nouvelles. C'est le mélange des deux qui fait le succès. Nous n'avons pas rejeté totalement l'ancien système d'éducation".

En 1975, le Collège français obtenait 95 p. cent de réussite aux examens du ministère de l'Éducation. Le directeur général commente:

"Notre système de discipline est rigide. L'élève est suivi constamment par des surveillants. C'est vrai que nous accordons une moins grande liberté que celle qui existe dans les polyvalentes, par exemple, mais notre taux d'absence au x cours est minime. Chez nous, l'étudiant n'a d'autre choix que celui de travailler. Ceux qui s'inscrivent le savent".

Fondé en 1959, déclaré d'intérêt public en 1969 (niveau secondaire et collégial), le collège français a pris de l'expansion: deux annexes élémentaires qui servent aussi de pensionnat, l'une sur la Rive sud à Longueuil et l'autre, sur la Rive nord à Cartierville sont venues s'ajouter au pavillon central, situé sur la rue Fairmount à Montréal.

Ils sont nombreux les parents à téléphoner chaque jour, pour tenter de faire inscrire leurs enfants et même pour réclamer la construction d'une école (annexe) dans leur ville.

Au cours de l'entrevue avec La Presse, M. Portal a répondu à un appel téléphonique d'un gerant municipal qui, avec l'appui d'un groupe de citoyens, demandait au Collège français la construction d'une nouvelle annexe. Ce même gerant essaie depuis un an de faire entrer son garçon au collège privé. La liste d'attente est longue et les pressions des parents nombreuses.

Il suffit de passer quelques heures dans le bureau du directeur général pour comprendre le phénomène du Collège français. La

discussion est ponctuée par la sonnerie du téléphone. Chaque fois, il s'agit d'un parent qui veut une place pour son jeune garçon ou sa jeune fille.

"Disponibilité", "stabilité", "vigilance"... C'est le vocabulaire du directeur général. Depuis son existence, le collège français pratique une activité presque souterraine. Son évolution s'est faite sans bruit, à l'ombre.

"C'est le milieu canadien-français qui est venu à nous. Je dois

affirmer que nous avons toujours eu l'appui moral des Canadiens-français", déclare M. Portal.

L'atmosphère au Collège français? Le directeur parle de la relation maître-élève, une relation étroite. L'étudiant peut rencontrer son professeur tant qu'il le désire. Les professeurs, eux, travaillent en collégialité. Le recrutement ne pose aucun problème. Selon M. Portal, la demande est aussi forte que dans le cas des élèves. Plusieurs de ces ensei-

gnants viennent du secteur public.

Après 17 ans d'existence, le Collège français est près de son point de saturation. Pour garder une saine gestion et éviter de créer un monstre, les administrateurs commencent à mettre un frein à l'expansion.

M. Portal conclut l'entrevue sur ces mots: "Je suis toujours à mon bureau jusqu'à neuf et dix heures le soir".

## L'annexe de la Rive sud: "Nous ne voulons pas mordre dans l'enseignement public"

Tenant à apaiser les craintes de la commission scolaire régionale de Chambly qui s'oppose fermement à l'ouverture d'un cours secondaire privé sur la Rive sud, à Longueuil, le directeur du Collège français, M. Louis Portal, a déclaré à La Presse qu'il n'était pas question de "mordre dans l'enseignement public".

Il précise sa pensée: "L'ouverture de ce cours secondaire de niveau I, II, III, ne retirerait pratiquement pas d'étudiants aux collèges publics puisqu'il s'adresserait essentiellement à une clientèle qui fréquente déjà, pour des raisons diverses, le Collège français." Les locaux seraient adjacents à ceux de l'actuelle annexe élémentaire du 1381

Beaugard, à Longueuil.

Sur la Rive sud, le Collège dispense uniquement l'enseignement de niveau élémentaire. Selon les informations données par M. Portal, ce sont ces mêmes élèves qui bénéficieraient du cours secondaire. Ceci dans le but d'éliminer la fatigue causée par deux à trois heures de transport par jour pour se rendre au pavillon central à Montréal.

Le directeur ajoute: "Avec les seuls niveaux I, II, III, le cours secondaire pourrait, à notre avis, être considéré comme complet puisque les IV et V seraient assurés à Montréal avec continuité administrative et pédagogique."

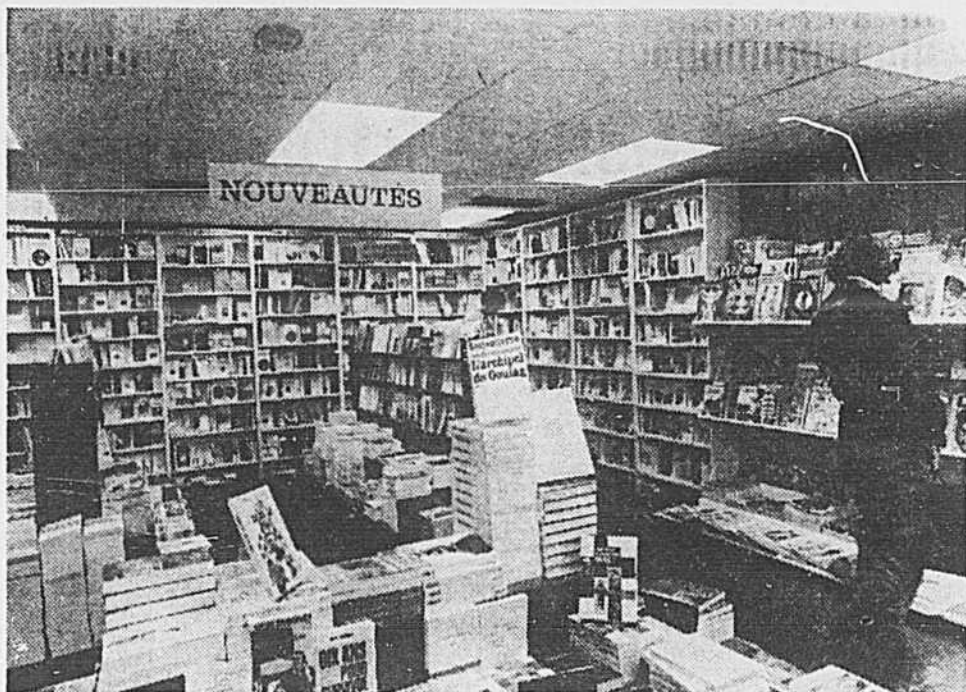
Pour donner l'enseignement secondaire, le Collège français a

agrandi ses locaux, qui se divisent comme suit: la première année, 5 salles de classes, une bibliothèque, un laboratoire, un gymnase et une piscine. La cafétéria serait commune avec celle de l'élémentaire.

L'annexe élémentaire de la Rive sud sert aussi de pensionnat. M. Portal explique que la demande est très forte pour ce genre d'institutions: "Les pensionnats manquent dans la province. C'est dommage, car les parents sont à la recherche d'une telle formule".

D'ici quelques jours, le ministre devrait faire connaître sa décision quant à l'émission d'un nouveau permis pour l'extension du Collège français sur la Rive sud.

# Librairies: Vive concurrence et forte progression



par Denis LAVOIE

Bien que passablement étouffés par les grandes librairies, surtout pour la vente de livres scolaires, il se trouve encore de véritables libraires, peu nombreux, qui survivent et prospèrent sur la Rive sud.

Pour un bassin de population de 500.000 habitants, on ne retrouve que quatre librairies agréées, dont deux offrent un service comparable aux grands noms des librairies montréalaises.

Une seule librairie, cependant, peut se permettre de conserver un inventaire abondamment pourvu, et c'est à Saint-Jean que les bouquineurs de la Rive sud doivent se rendre, soit aussi loin

pour un bon nombre, que de traverser à Montréal.

Longueuil compte tout de même une librairie où on retrouve un tout aussi excellent service de commande. Et si cette librairie dispose d'un inventaire important, c'est que sa situation privilégiée, à proximité du Cégep Edouard-Montpetit sur la rue Saint-Jacques, assure une clientèle spécialisée. Les professeurs et les étudiants constituent en effet l'une des meilleures clientèles.

Les librairies de ce genre, qui savent répondre aux besoins spécifiques de leurs clients, sont rares sur la Rive sud. Il ne s'en trouve que deux ou trois avec un chif-

fre d'affaires atteignant quelques centaines de milliers de dollars.

#### Croissance

Malgré tous les problèmes que semblent éprouver les libraires, certains soutiennent que leur chiffre d'affaires a progressé rapidement au cours des cinq dernières années, que le marché du livre demeure très bon et que les vrais libraires savent en tirer profit.

La concurrence des petits points de vente de livres ne nuit donc pas aux libraires, et même s'il s'y trouve des "brailards" comme l'affirme un libraire, il est possible de réaliser de très bonnes affaires dans la

vente de livres, car cette plus grande diffusion du livre "ait croître la clientèle de lecteurs.

Un libraire qui a travaillé pour mettre sur pied une bibliothèque municipale, confiait au journaliste de LA PRESSE Rive sud, qu'il ne fallait pas craindre une concurrence des petits vendeurs de livres ou des bibliothèques municipales. C'est autant de gens qu'on embarque dans le club des lecteurs et qui aboutiront chez un libraire, le jour où ils auront pris goût à la lecture et demanderont plus que le livre qu'on retrouve partout. "Plus on prête de livres, plus il s'en vend, signale le livre vert du ministre L'Allier."

Les grands libraires, qui sont éditeurs et distributeurs, constituent en fait la plus vive concurrence aux libraires autonomes. Même s'ils sont d'abord grossistes, ils font concurrence aux détaillants qu'ils alimentent, car ils se font eux-mêmes détaillants.

Il n'est donc pas étonnant d'apprendre que certains libraires se soient retirés du marché, d'autant plus que pour offrir un service de qualité, les libraires doivent s'assurer des services d'un personnel compétent, en mesure de répondre aux besoins et goûts d'une clientèle.

C'est ainsi qu'un libraire qui opère un établissement de taille moyenne, soutient que tous les livres qui entrent dans son établissement sont lus par l'un ou l'autre des employés. Un tel service ne se retrouve pas à toutes les enseignes de librairies et il n'en est d'ailleurs que quatre ou cinq sur la Rive sud, qui soient dûment accréditées et profitent en cela d'un "marché captif artificiel", soutient le livre vert du ministre Jean-Paul L'Allier. En effet, seules ces librairies peuvent approvisionner les bibliothèques publiques et institutions scolaires.

Quant au grand public, il demeurerait rebarbatif à l'égard des librairies, et il se trouverait encore un grand nombre de personnes qui n'ont jamais mis les pieds dans une librairie. Ces gens sont quand même des lecteurs, mais liraient n'importe quoi et surtout les nouveautés qui se retrouvent à tous les coins de rue.

Comme les libraires de la Rive sud doivent concurrencer ceux de Montréal au chapitre de la fourniture de livres scolaires, il s'en retrouve un grand nombre qui doivent vendre autre chose que des livres pour vivre.



## ELLES SONT VRAIMENT CHOUETTES!

LES PETITES ANNONCES  
**285-7111**

# Le Club de tennis Mozart est vendu

par Jean-Guy DUGUAY

Le Club de Tennis Mozart Inc. de Longueuil vient de changer de main. Propriété de MM. Jean-Pierre Coallier, Roland Saucier, Gilles David, Maurice Daviault et d'Yvan Cournoyer, des Canadiens de Montréal, le club était, depuis quelques mois, dans une situation financière assez précaire. Voulant minimiser leurs pertes, les anciens actionnaires ont décidé de vendre.

Les nouveaux propriétaires, MM. Guy Valiquette, déjà propriétaire du club de tennis intérieur de Ville St-Laurent,

et M. Roméo Lavigneur, homme d'affaires de Montréal, ont bien l'intention de relancer l'affaire sur la voie du succès et des profits.

Selon le porte-parole des nouveaux propriétaires, M. Roland Godin, gérant du club et professionnel de tennis:

"On n'a pas du tout l'intention de tout chambarder et de faire table rase de tout ce qui a été fait jusqu'à maintenant. Tout au plus se contentera-t-on de refaire la décoration intérieure."

Ouvert en octobre 1974, le

club de tennis Mozart avait réussi à attirer un peu plus de 1100 membres après quelques mois d'opération seulement. A sa deuxième année d'opération on avait plus de 1500 membres en règle et les courts étaient occupés à 70 pour cent pendant le jour et à tout près de 100 pour cent le soir.

Le nouveau Club de Tennis de Longueuil se fera une beauté et sera tout fin prêt à accueillir les membres pour la rentrée de septembre. D'ici là, les courts sont ouverts et la nouvelle administration prend les choses en main.

# La Vallée du Richelieu: une région de services

par Jean-Guy DUGUAY

La Commission industrielle de la vallée du Richelieu a disparu officiellement mardi dernier pour être remplacée par un autre organisme beaucoup mieux adapté aux conditions locales, la Commission de développement économique de la vallée du Richelieu.

Deux villes viennent tout juste de se joindre à notre organisme, Ste-Julie et McMasterville, et cet apport de deux municipalités rurales, non industrialisées, vient confirmer le caractère économique propre à notre région", de déclarer M. Claude Coupal,

commissaire industriel à l'emploi de l'organisme de promotion de la vallée.

"La région desservie par le nouvel organisme n'est pas vouée à connaître un développement industriel intense. Sa vocation première est plutôt axée vers un développement de services polyvalents: tourisme, villégiature, hôtels et équipement de court séjour.

"Comme notre commissariat se veut plus un organisme de développement global qu'un organisme de développement industriel, nous avons pensé lui donner un nom plus conforme à cette nouvelle optique."

Formée en février 1975, l'ancienne commission industrielle regroupait à l'origine les villes de Beloeil, Mont-St-Hilaire, St-Basile-le-Grand et St-Mathieu-de-Beloeil. Depuis le mois de juin dernier, avec l'addition de deux villes soeurs, le budget total de l'organisme pour l'exercice ce 1976 est passé de \$60,000 à \$69,259. L'écart entre le budget et la subvention de \$29,298 que vient de remettre à l'organisme le député du comté, M. Marcel Ostiguy, est comblé par chacune des municipalités membres à raison de \$1.00 par capita.

**Une seule  
réponse  
possible  
Les petites  
annonces**

**285-7102**

# Complexe de luxe à Brossard

par Jean-Guy DUGUAY

Un autre complexe domiciliaire de luxe verra le jour sous peu à Brossard. La compagnie des Immeubles 2500, propriété de Richelieu Industrial Leasehold, vient tout juste de mettre en chantier deux immeubles qui abriteront 252 logements à l'angle des rues Pelletier et Panama.

Ces appartements de luxe de 3 pièces et 1/2, 4 1/2 et 5 pièces, dont le coût total approximatif devrait atteindre les \$6 millions, seront munis de toutes les commodités usuelles; chauffage électrique, climatisation, piscine intérieure et extérieure, stationnement intérieur, insonorisation. Les premiers locataires devraient pouvoir y déménager dès le mois de mai '77.

Une ombre au tableau cependant. Pour faire place à ces immeubles, il a fallu déboiser le seul terrain de Brossard où le béton et la brique n'avaient pas chassé la verdure.

# L'AIBR: 146 milles de tuyaux au printemps

par Gilbert LAVOIE

Structure administrative unique en son genre au Québec, l'Aqueduc intermunicipal du Bas Richelieu se prépare à lancer un appel d'offres qui lui permettra, si Québec lui donne le feu vert, de compléter son réseau de 146 milles de tuyaux qui doit donner de l'eau aux populations des municipalités de la région. Actuellement, le réseau de l'AIBR atteint quelque 131 milles de conduits, et il ne reste à compléter que l'étape 3 de la phase 3, qui prévoit l'installation des conduites d'aqueduc le long de la montée Verchères et du rang des 60 à St-Marc. Les services provinciaux de Protection de l'Environnement attendent les prix qui seront suggérés à l'AIBR le 14 septembre par les entrepreneurs, avant de donner le feu vert au début des travaux. Si tout va comme prévu, on estime que les travaux pourront débuter à l'automne et seront complétés le printemps prochain au plus tard.

LES PETITES annonces

101 Propriété à vendre

MONT SAINT-HILAIRE, demi-cottage, v. leur \$36,000, hypothèque \$25,000, construit en 1975. Surface 1,700 p.c. Situation exceptionnelle, 321 Radisson, propriétaire 464-2640.

301 Appartements à louer

316 Logements meublés à louer

LONGUEUIL bas triple 2' meuble à neuf, chauffe, eau chaude fournie, installation laveuse, stationnement privé. Pres du pont et métro. 679-1123

301 Appartements à louer

## IMMEUBLE NEUF ST-HILAIRE

Location \$245 avec option d'achat en co-propriété. Prêt pour septembre. Grand 4 1/2, séjour 23 x 12, tout confort, insonorisation parfaite, vue magnifique.

Visitez et comparez:

346 RADISSON (2e rue à droite après ponts)  
TÉL.: 464-2640 ou 464-1811

567 On demande à acheter

ACHETERAIS une table à dessin inclinable usage. Demander Revue à 655-7044. Téléphoner après 6 h.

837 Garderies

GARDERAI enfant de naissance à 4 ans du lundi au vendredi. De Roussillon. 679-1333

940 Autos à vendre

TOYOTA Corona 1975 2 portes, coupe, 5 vitesses, manuelle, tout équipé, 14,000 milles. Excellente condition. 658-0366

615 Service domestique

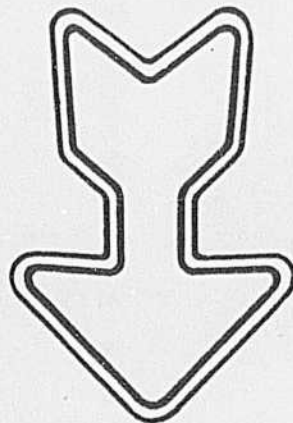
CHERCHE gardienne chez moi à Ste-Julie, pour bébé de 11 semaines. 5 jours par semaine, de 8 h à 5 h. 649-3466

938 Autos — Camions demandes

### NOUS PAYONS JUSQU'À \$25

pour vieilles autos  
Meilleur prix pour  
voitures importées  
Remorquage gratuit  
et rapide

SCRAP METAL 632-1741



**CETTE FLÈCHE VOUS MÈNE VERS LE SUCCÈS!**

Location  
Vente  
Achat  
Emploi, etc...

LES PETITES ANNONCES

**285-7111**

**Nouveau**  
programme  
**PIL**  
1976-77

Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'immigration vient d'annoncer un nouveau programme des initiatives locales pour l'année 1976-77.

Le programme s'adresse à tout groupe ou particulier, à toute municipalité, organisme ou association qui désire améliorer la qualité de vie de la communauté tout en créant des emplois qui contribueront à réduire le chômage saisonnier.

Aussi, au cours des dernières années des projets PIL ont permis à leur promoteur d'organiser diverses activités collectives, rénover certains lieux publics, de venir en aide à des handicapés ou à d'autres groupes défavorisés.

Pour être admissible, une initiative doit:

1 — Créer des emplois pour des chômeurs;

2 — Mettre sur pied des services utiles à la collectivité sans constituer un doublement de ressources déjà existantes;

3 — Ne pas excéder une contribution de \$100,000;

4 — Débuter ses activités entre le 1 novembre 1976 et se terminer au plus tard le 2 juillet 1977.

La moyenne des salaires versés par un projet ne devra pas dépasser \$110 par semaine et par employé. De plus, une somme additionnelle de \$30 par semaine-homme pourra être affectée aux autres frais du projet.

La durée maximum d'une initiative sera de trente semaines. Cette année, la date limite pour la présentation d'un projet est le 10 septembre 76.

Les formulaires de demande sont disponibles dès maintenant à tous les Centres de main-d'œuvre du Canada. De plus, un agent de projets a été assigné à chacun des comités fédéraux et pourra sur demande apporter une aide technique aux auteurs de demande. Ainsi, pour notre quartier des informations sur le programme peuvent être obtenues en contactant au CMC Longueuil, M. André Boisvert (283-3632); et à l'agent de projets: M. Gilbert Roy (270-1161).

# RENTRÉE DES CLASSES

À PRIX SPÉCIAL...



**SERVIETTE EN CUIR VÉRITABLE**

Serrure de cuivre solide. Couleur brune  
Ordinaire \$15.65

30% de réduction  
Seulement **\$10<sup>95</sup>**

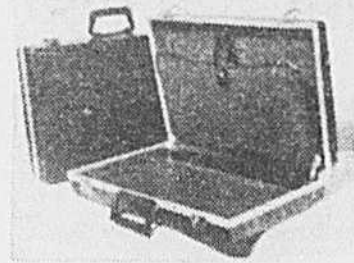
À PRIX SPÉCIAL...

CRAYONS "PRISMACOLOR"



|             |                |                          |
|-------------|----------------|--------------------------|
| 12 couleurs | Valeur \$3.59  | <b>\$2<sup>89</sup></b>  |
| 24 couleurs | Valeur \$6.59  | <b>\$5<sup>29</sup></b>  |
| 36 couleurs | Valeur \$9.89  | <b>\$7<sup>89</sup></b>  |
| 48 couleurs | Valeur \$12.95 | <b>\$10<sup>39</sup></b> |
| 60 couleurs | Valeur \$15.95 | <b>\$12<sup>79</sup></b> |

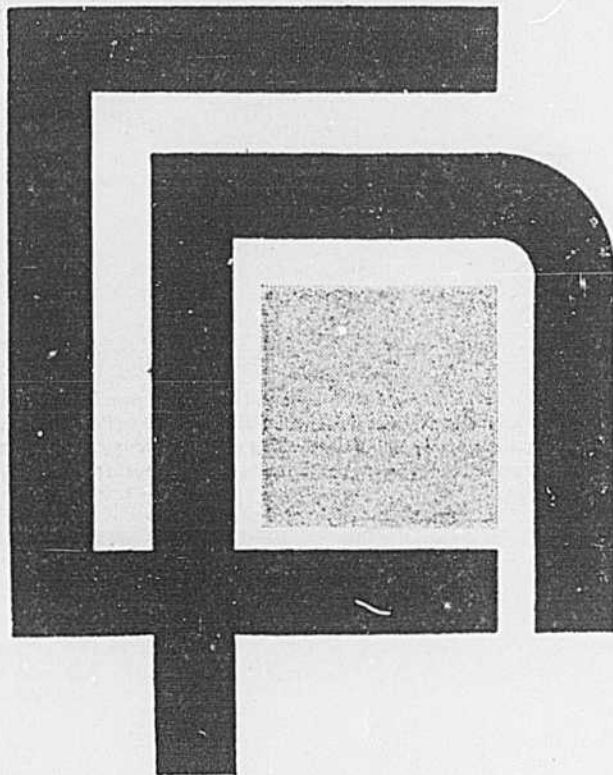
À PRIX SPÉCIAL...



**SERVIETTE "ATTACHÉ"**

Couleur noire  
Ordinaire \$14.24

30% de réduction  
Seulement **\$9<sup>95</sup>**



**CLAUDE PAYETTE INC.**

LIBRAIRIE-PAPETERIE

AMEUBLEMENT DE BUREAU

**SAINT-JEAN**  
211-213, rue RICHELIEU  
Les Galeries Richelieu

**LONGUEUIL**  
Place Desormeaux

**LACHINE**  
Les Galeries Lachine

**SHERBROOKE**  
30, WELLINGTON Nord  
Galerie Les Quatre Saisons

POUR COMMANDER  
UNE PETITE  
ANNONCE DANS

la presse **rive sud**

**285-7102**

**PLACE DÉSORMEAUX, LONGUEUIL**

# C'est la Fête au Village: Le 5e marché aux puces annuel de Saint-Lambert bat son plein

par Lucien RIVARD

Depuis 9 h. ce matin, le "Village" de Saint-Lambert affiche à nouveau son air de carnaval à l'occasion du cinquième Marché aux puces annuel organisé par l'Association des hommes d'affaires de Saint-Lambert.

Du boul. Désaulniers à la rue Webster, la rue Victoria est fermée à toute circulation pour cette "Fête au Village" où le commerce, la musique, la détente, le bavardage et les rencontres amicales se côtoient jusqu'à samedi.

Pour l'occasion, le béton et l'asphalte se sont quelque peu éclipsés sous les étalages des marchands, les tables, les chaises et les parasols des terrasses, pendant que les gerbes de fleurs dispersées ici et là viennent mettre un peu d'agrément à un décor qui jusqu'à hier était plutôt grisâtre et morne.

"Dans cette atmosphère de fête nous tentons d'imprégner la rue commerciale d'un esprit plus humain", souligne M. J. Eugène Vallée, le président de l'Association des hommes d'affaires.

"Sans compter, ajoute M. Vallée, que cette année nous permettons aux visiteurs de prendre avant-goût de ce que sera la rue Victoria l'an prochain".

On sait en effet que la rue Victoria doit être complètement restaurée le printemps prochain et que l'atmosphère de "Village" s'y retrouvera par la suite à l'année longue.

A compter de 7 h 30 ce soir, c'est un orchestre de Trinidad qui mettra un peu d'animation à la fête en diffusant sa musique à

partir d'une scène installée en face de la rue Green.

Demain soir, c'est un orchestre bavarois qui prendra place sur les planches à compter de 8 h pour mettre un peu d'ambiance dans la rue.

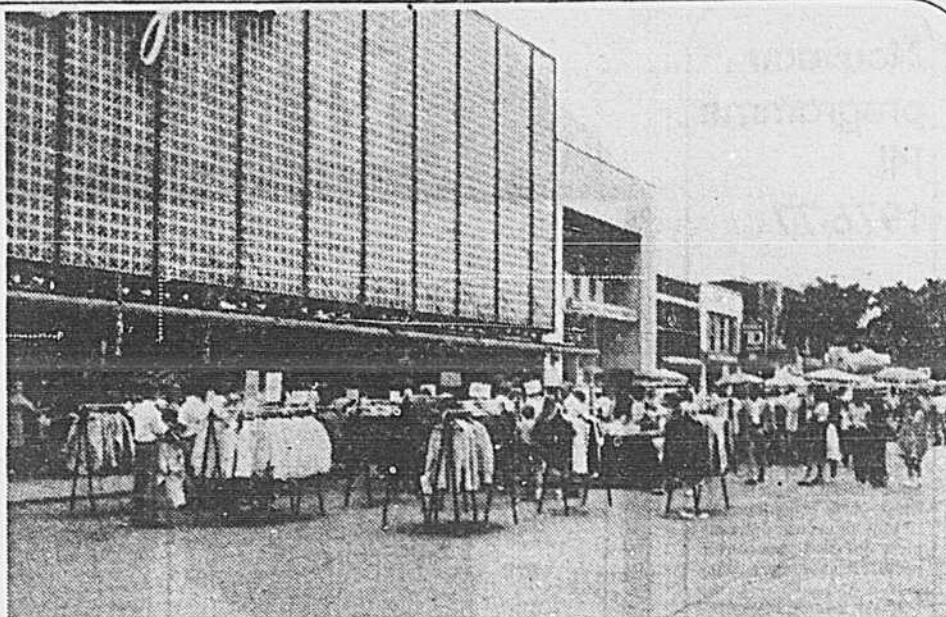
Samedi après-midi, on fera place aux jeunes avec un orchestre "pop" qui, de 2 h à 3 h 30, diffusera une musique peut-être moins propice à une conversation soutenue mais qui permettra à la jeunesse de se défouler un peu.

Pour les trois jours de la fête, la scène sera ouverte à tous les talents locaux qui voudront s'y produire. Qu'il s'agisse de groupes, de musiciens, de chanteurs ou autres, ils pourront se faire entendre. A la veille de la manifestation, M. Vallée a souligné que l'on avait déjà une bonne liste de personnes qui avaient manifesté le désir de participer ainsi à la fête en tentant d'y mettre encore un peu plus d'ambiance.

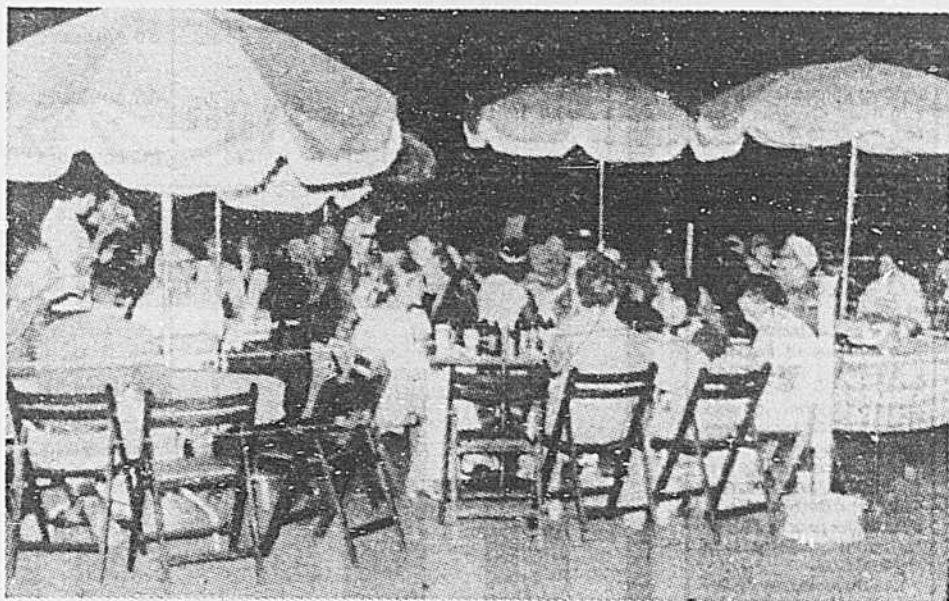
Dans la rue Victoria, la fête se terminera sur le tirage d'un télé-couleur de 26 pouces. Il s'agit d'un tirage "gratuit" et, depuis ce matin, on distribue partout dans la rue les billets pour ce tirage.

Toutefois, ce n'est qu'en soirée samedi que l'on clôturera les trois jours de ce Marché aux puces, qui pourrait être qualifié de "festival d'été de Saint-Lambert", par une danse et soirée bavaroise qui se déroulera à l'aréna local.

Cette dernière manifestation est organisée par le club de hockey junior B de Saint-Lambert.



Le Marché aux puces annuel de Saint-Lambert, c'est le béton et l'asphalte de la rue Victoria qui disparaissent sous les étalages des marchands, les terrasses, les parasols, les boîtes à fleurs, le tout dans une ambiance de fête avec musique, orchestres, etc. Commencée ce matin, la fête se poursuivra pendant trois jours.



C'est le tout Saint-Lambert qui descend dans la rue pour le Marché aux puces annuel de Saint-Lambert. S'il s'agit à l'origine d'une foire commerciale, c'est quand même l'occasion rêvée pour y rencontrer les vieilles connaissances que l'on avait peut-être perdues de vue depuis longtemps et avec lesquelles on peut bavarder tout en sirotant une consommation à l'une des terrasses installées sur la chaussée.

## Vie nouvelle: les femmes se regroupent

par Helené CHANTAL

Parmi tous les groupes sociaux qui existent, plusieurs s'occupent exclusivement des femmes, et répondent à un besoin grandissant.

"Vie nouvelle" est un de ceux qui fait un travail efficace et ce depuis 1972. Défini comme «groupe de support» il a débuté, nous dit Mme Violette Lagacé, coordinatrice, «comme centre de

dépannage en partant des draps jusqu'à la dépression!»

Depuis, il se qualifie pour s'occuper de reconditionnement psychologique. «Un bien grand mot, selon Mme Lagacé, en fait, nous nous occupons des femmes qui se retrouvent démunies après un divorce ou une séparation.»

«Les femmes se sentent seules, désespérées; en venant ici, elles peuvent jaser de ce qui les préoccupe.» Depuis le printemps 76,

Vie Nouvelle s'est réorientée différemment; maintenant elles sont douze femmes bénévoles qui s'occupent de modules spécifiques: éducation des enfants, services sociaux, etc...

400 membres sont inscrits, de différents milieux. «C'est un mouvement d'entraide! Notre plus gros problème c'est la solitude; beaucoup de femmes peuvent se faire des amies ici, elles échangent leurs idées, leurs pro-

blèmes, surtout quand ce sont elles qui ont subi la séparation! A ce moment-là, c'est encore plus dévalorisant pour elles!»

A l'intérieur de Vie Nouvelle, «Carrefour pour elle» s'est formé: «Nous avons des personnes-ressources qui connaissent les droits de la femme, explique Mme Lagacé; de plus, nous tentons de mettre sur pied une garderie pour celles qui veulent retourner au travail.

«Pour celles-ci, nous avons un

module de recyclage. Elles ont, pour la plupart, trente ans et plus. Des groupes comme le nôtre sont une nécessité dans le monde d'aujourd'hui. Enormément de femmes retrouvent confiance en elles après!

«Il y a une nette augmentation de divorces depuis quelques années, c'est effrayant! toutefois, c'est moins traumatisant pour la femme dans ce cas, puisque plus répandu!»

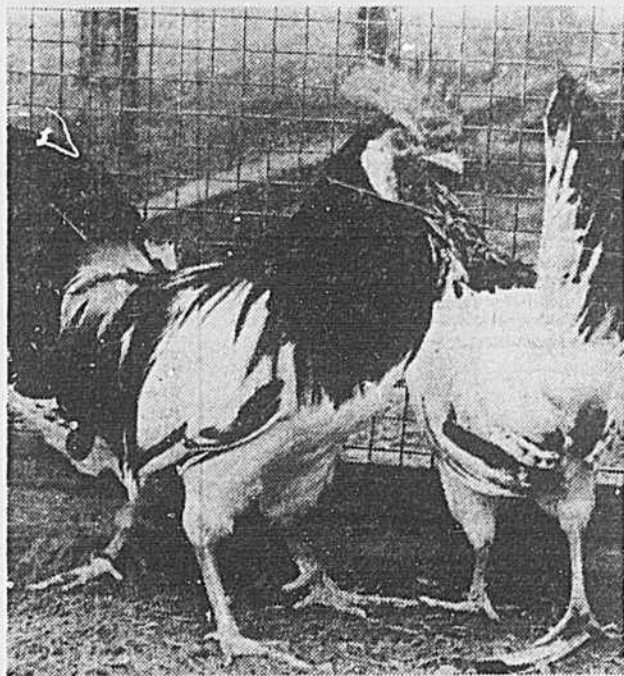
Ce petit coq bantam fait partie de la douzaine d'espèces de volailles élevées à temps perdu par Paul Favreau.



## Paul Favreau et ses trois cents oiseaux de race

Texte:  
Pierre Gingras  
Photos:  
Réal St-Jean

Ici, hors de question de manger de la volaille. C'est le culte de la beauté qui a libre cours, une sorte de revanche de la plume... La ferme de Paul Favreau, un courtier en assurances, est occupée par une trentaine d'espèces d'oiseaux, du pigeon au paon, sans oublier les pintades et les faisans.



"Au début, il s'agissait simplement de donner un peu de vie à une ferme qui me servait de résidence d'été à Ste-Julie. Mais peu à peu, l'amour des oiseaux a pris le dessus. J'ai commencé avec de simples pigeons, car j'avais un faible pour ces oiseaux. Cinq ans plus tard, la place est occupée par plus de 300 volatiles. Des pigeons, bien sûr, mais aussi des canards, des outardes, des paons sans oublier les faisans et les pintades. Et tous des animaux de race..."

Courtier en assurances à Varennes, Paul Favreau est aussi un amateur d'oiseaux. Et ça se voit. Pas un de ces amateurs de bêtes à plumes anonymes qui sillonnent le ciel de temps en temps, mais un véritable amoureux. Un amour gratuit. Un amour à sens unique mais quand même susceptible de rendre son homme heureux.

Une heure de soins quotidiens, de la nourriture en quantité et en qualité, sans oublier le nettoyage hebdomadaire. Et pas une grainée de reconnaissance avec ça.

"Ce sont des oiseaux sauvages et il ne faut pas s'attendre à être même reconnu. Ils sont indépendants. Seule, la tourterelle pourra s'apprivoiser si on y met le temps. En fait, la seule chose qui compte est d'être beau..."

### Sauvés de la fourchette

Paul Favreau ne mange aucun de ses protégés. Pas même ses outardes ni ses faisans qui semblent pourtant bien bons. D'autant plus qu'ils sont aussi de toute beauté et qu'ils répondent aux noms exotiques de faisan de Lady Hamersth, de faisan doré, argente, etc. Même les coqs et les innocentes pintades échappent à la poêle à frire. "Je n'en mange jamais, évidemment. Ce sont des oiseaux de parure avant tout. Tout au plus se permet-on de temps à autre de vendre quelques jeunes poussins. Ça donne un coup de main pour payer le grain... Un faisan de race qui va chercher dans les \$25, ça fait cher la livre".

L'amour a ses exigences, il faut bien le dire. Et quand il s'agit d'une trentaine d'espèces distinctes d'oiseaux de race, c'est le porte-feuille qui en subit les plus durs contre-coups. En plus des quatre volières extérieures, il aura fallu aménager la ferme et faire appel à un béliet mécanique pour creuser un étang à canards. Et il en coûte environ \$10 par semaine pour nourrir ce petit monde emplumé. Heureusement, qu'avec un tel régime, les difficultés n'ont pas été nombreuses.

"Nous n'avons pas eu de problèmes à date. Il y a bien eu de la mortalité de temps en temps, mais rien de grave. La recette du succès est pourtant simple. La propreté doit être absolue et le terrain, toujours sec. Les soucis commencent avec l'humidité".

Et l'hiver? Les soins ne sont pas plus importants durant la saison froide que durant l'été et les volières fermées ne sont pas chauffées. Seul le système d'approvisionnement d'eau échappe au gel grâce à une ampoule allumée. La température des oiseaux eux-mêmes fait le reste.

Même les paons endurent parfois un temps très froid et ils résistent. De toute façon, les résultats sont là. Le printemps apporte toujours des dizaines de poussins. "Si faire reproduire des poules est simple, pour les faisans, c'est déjà une autre affaire. Mais, nous en avons déjà réussi plusieurs couvées. Cependant, il faut toujours être très patient. Dans le cas des outardes, par exemple, il faudra au moins quatre ans avant d'avoir un petit".

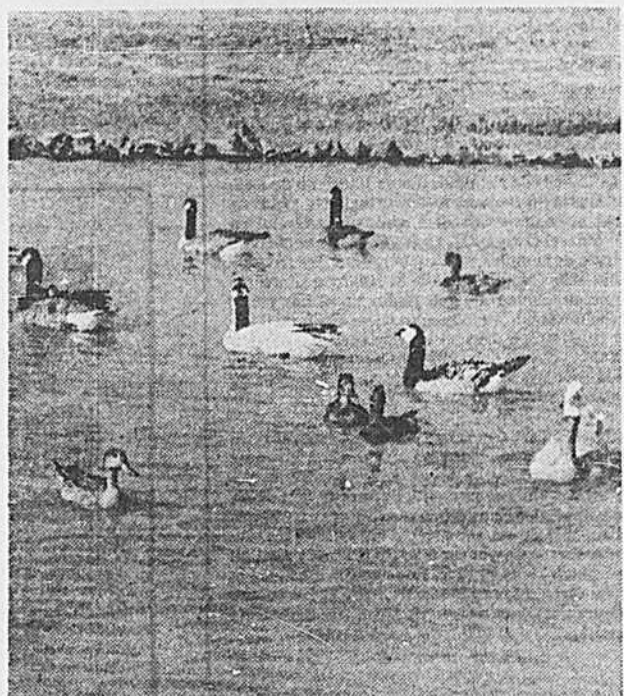
### Une exposition

Après cinq années à pratiquer ce hobby assez inusité, Paul Favreau compte exposer, pour la première fois cette année, au Salon de l'Association des éleveurs de pigeons et volailles du Québec, une rencontre qui réunit plusieurs centaines d'adeptes sous le toit de la Place Bonaventure.

Ensuite, ce sera le retour tranquille à la ferme entre les canards mandarins, les outardes nonettes, les pigeons Jacobin et les petites poules bantam.

"L'avenir se résume à ce que j'ai présentement. Pas question d'en avoir davantage. Je ne veux pas en faire une profession ou un commerce. C'est un désennui, un hobby, c'est tout... Et il ne faut pas oublier les assurances."

Élever des oiseaux, même à titre de passe-temps, exige sa part de billets verts. Entre autres, il aura fallu creuser un étang à canards pour accueillir bernaches, oies nonettes, morillons à tête rouge et pintail...



# entre deux matches

## Michaud fait bien à Rimouski

Lors du Grand Prix cycliste de Rimouski le jeune André Michaud de Boucherville s'est très bien tiré d'affaire comme il en a l'habitude mais il ne pourra pas mettre la main sur la "Coupe Challenge Super Prestige Peugeot". Le cycliste de Boucherville qui a talonné au classement Louis Garneau de Ste-Foy pratiquement tout l'été, a vu ce dernier remporter les honneurs de la course sur route de 65 milles et le critérium de 35 milles pour prendre une avance des plus confortables avec un total de 155 points. Ces deux victoires lui auront valu la coupe. Pour sa part Michaud devrait terminer au deuxième rang bien qu'il reste deux autres courses avant la fin de la saison.

Avec une troisième position sur route et une seconde place dans le critérium de Rimouski, Michaud totalise maintenant 102 points. Toujours à Rimouski le senior Guy Thibault de Boucherville a remporté les honneurs du critérium de 35 milles en 1:53:4 heure. Chez les minimes, Daniel Mercier de Longueuil a terminé 8e pendant que son homonyme de St-Hubert prenait la 9e position.

## Jeux pour handicapés

Organisés par l'Association de loisirs pour handicapés de la Rive sud avec la collaboration des loisirs de St-Hyacinthe, les premiers jeux régionaux pour handicapés se dérouleront le 21 août au Centre culturel de St-Hyacinthe. Ces jeux réunissent trois secteurs d'activités: sportives, récréatives et culturelles.

Une invitation toute particulière est lancée à tous les handicapés de la Rive sud qui seraient intéressés à participer à ces premiers jeux dont le but premier est de permettre à chacun de s'amuser dans un climat de coopération et d'amitié. Pour de plus amples détails on communique avec le coordonnateur des Premiers Jeux Régionaux pour Handicapés de la Rive sud Gerald Arvisais à 677-5214 ou au 780, rue St-Jean, Longueuil.

## Championnat de golf mixte

Mardi plus de 500 compétiteurs se disputaient, sur les deux parcours du club de golf Hillsdale, les honneurs du championnat mixte du Québec. Le duo composé de Jacques Godin et Manon Lussier de Boucherville a remporté la palme avec un pointage de 75 soit trois coups au-dessus de la normale; devant ses plus proches concurrents apr la marge de trois coups, Ben Champagne et Suzanne Labrie de Laval.

Reunis pour la première fois, les deux golfeurs de Boucherville ont enregistré treize normales, quatre bogeys et un birdie. Pour leur part les représentants de la Vallée du Richelieu, André Dupont et Christianne Renaud se sont classés 8e avec une carte de 83.

## Championnat féminin de golf

Trois des meilleures golfeuses de la région qui faisaient partie de l'équipe du Québec au championnat amateur de golf féminin du Canada, tenu à Prince Albert, en Saskatchewan ne se sont pas classées parmi les premières, mais elles ont tout de même fait bonne figure. Du peloton de 81 golfeuses au départ, l'équipe du Québec a vu toutes ses représentantes compétitionner durant les quatre rondes. Louise Larochelle de Québec fut la meilleure Québécoise avec un total de 308 coups. Francine Larue de St-Hyacinthe a suivi avec un total de 309. Pour sa part Suzanne Beauregard de Candiac a joué des rondes de 81-78-82 et 80 pour 321 pendant que Manon Lussier de Boucherville avec des scores de 79-81-83 et 85 terminait la compétition avec une carte de 328. Au classement final des équipes, le Québec a terminé au 5e rang. Pour la troisième fois consécutive, c'est Debbie Massey de Pennsylvanie qui s'est mérité les honneurs avec un pointage de 276.

## Cabana victorieux à Cocagne

Aux commandes du "Hurricane" le pilote Robert Cabana de McMasterville vient de remporter le GP Belvédère des 3e régates Internationales de Cocagne au Nouveau-Brunswick. Vainqueur dans la première épreuve Cabana a filé le moteur de son embarcation caler à quelques verges du fil d'arrivée pour terminer la course sur l'air d'aller, en 3e place.

Ceci était suffisant pour lui procurer la victoire au total des points des deux épreuves gagnées avec une vitesse moyenne de 85.796 m/h. Pour sa part Jacques Rémillard en a surpris plus d'un avec le "CH-20" de Jacques St-Laurent de St-Roch-sur-le-Richelieu en terminant deuxième. N'eût été du bris d'une hélice en finale, le pilote d'Ormstown croix qu'il aurait devancé Cabana dans cette dernière épreuve. Malgré ce contre-temps nous serons à Red Bank au New-Jersey en fin de semaine, de dire Rémillard.

## Talbot 7<sup>e</sup> à l'Omnium de l'Alberta

À l'Omnium de l'Alberta Daniel Talbot s'est signalé de nouveau sur les verts du club de golf Red Deer. Gagnant de l'Omnium de la Saskatchewan la semaine dernière, le golfeur de Beloeil s'est classé 7e avec des rondes cette fois de 71-71 et 69 pour un total de 214.

Pour son travail Talbot s'est enrichi de \$120. John Cernak de St-Lambert qui participait également à ce tournoi a roulé un 81 lors de la première journée mais il a abandonné la lutte en cours de route lors de la deuxième ronde. Le prochain tournoi du circuit canadien Peter Jackson débutera vendredi au club Quilchina de Vancouver alors que sera présenté l'Omnium de la Colombie britannique.

## En bref

Les huit golfeurs représentant le club de la Vallée du Richelieu ont enregistré un total de 38 points lors du tournoi inter-clubs de Montréal pour s'assurer du championnat de la première division... Les Ducs de Longueuil ont nivelé les chances en quart de finale contre Pierrefonds avec un gain de 4-2 lors du deuxième affrontement avec Jean Heydra au monticule... La ligue de quilles "Les Bons Vivants" est à la recherche de quilleurs pour compléter ses cadres le samedi soir. Pour information 676-4238 Jean Gendron... La pluie a forcé une fois de plus le promoteur de la piste Riverside à remettre son programme de dimanche dernier. Un mal pour un bien pour Claude Aubin et son adversaire Jean-Paul Cabana de Beloeil qui auraient été absents car ils furent impliqués dans un accrochage la veille à la piste Catamount et leurs voitures ne pouvaient prendre le départ...

Le nouveau propriétaire du club de tennis Mozart, Guy Valiquette, nous fait savoir que les activités ont repris à cet endroit après deux semaines de relâche. Le club opérera maintenant sous le nom de "club de tennis intérieur de Longueuil". Roland Godin est toujours le pro de la place... Plus de 400 golfeurs sont attendus vendredi à St-Basile-le-Grand en vue du tournoi "Marcel Ostiguy"... Le parcours de neuf trous que l'on est en train de compléter à Vercheres ouvrira ses portes avant la fin du mois... André Jetté de St-Hilaire a remporté les honneurs du championnat de golf junior "trou par trou" pour le district de Montréal. Il a vaincu en finale Graham Cook de Maniwaki au 20e trou... Golfeurs vous êtes invités à participer au tournoi annuel de golf de la ville de Greenfield Park qui se déroulera le 28 août prochain à l'Île des Soeurs. Les départs se feront de 8 heures à midi...

Alite, le cycliste Robert Van Den Eynde s'est vu dans l'impossibilité de prendre part au championnat canadien sur route sur le trace du Mont-Royal... À ne pas manquer la soirée bavaroise des Lions de St-Lambert samedi à l'aréna de cette cité. En plus de Steve Shutt des Canadiens plusieurs autres hockeyeurs professionnels seront sur place... Au tournoi provincial intermédiaire de tennis qui est disputé présentement au club de St-Jean, Marielle Racicot de St-Lambert a atteint la demi-finale. Pour sa part Louis Cayer de Brossard a vaincu son premier adversaire Martin Cossette 6-0 et 6-1. Ce tournoi prend fin dimanche...

# Les Jeux régionaux de la Rive sud: c'est parti!

par Pierre GINGRAS

C'est à compter de 13 heures 30 aujourd'hui, au parc Pierre-Laporte à Greenfield Park, que débutent officiellement les Jeux du Québec Rive Sud, version été 1976.

La première activité au programme, la Journée des Terrains de Jeux, est réservée exclusivement aux jeunes de 6 à 12 ans. L'après-midi débutera donc à l'aréna Pierre-Laporte avec le carnaval des sports, espèce de tombola où les jeunes pourront s'adonner à certaines activités moyennant la très modique somme d'un sou.

Ainsi, on pourra même parier sur son animal préféré lors d'une "rapide" course de tortues ou la célèbre fable sera une fois de plus mise à dure épreuve. Comme on le devine bien, le pari maximum autorisé est d'un sou par course. On nous signale cependant que la direction des Jeux n'a pas fait imprimer la ciche individuelle des tortues en vedette lors de ce programme.

Simultanément, se déroulera une partie de pêche aux poissons rouges où les jeunes devront faire preuve de ruse et de rapidité pour capturer leurs éventuelles victimes. Évidemment, toute canne à pêche est interdite. Cette pêche inusitée, qui aura lieu dans la barboteuse du parc, sera suivie d'un gigantesque bain de mousse.

La journée se poursuivra par les Olympiades, un spectacle de cors et clairons et par un souper communautaire. Le tout se terminera par un feu de camp et par la présentation de quelques dessins animés en plein air.

Inauguration officielle

Par ailleurs, c'est vendredi à 20 heures à l'hôtel de ville, qu'aura lieu l'inauguration officielle de ces jeux d'été. La cérémonie sera précédée d'un match de crosse mettant aux prises deux équipes moustiques de Longueuil, match qui s'inscrit dans le cadre du championnat des Jeux du Québec.

La soirée se terminera par un match de soccer qui opposera le peewee de Boucherville à celui de Longueuil ainsi que par une rencontre de baseball, de catégorie bantam. C'est également vendredi soir, au chalet Parklane, que sera projeté un film sur les Jeux du Québec.

Les différentes compétitions se poursuivront samedi au parc Pierre-Laporte sauf pour le soccer qui aura lieu au parc Parklane. Signalons que c'est durant la soirée, de 19 à 22 heures, que débutera à l'hôtel de ville, l'exposition des travaux de l'atelier Horizon, atelier qui regroupe des handicapés.

L'Age d'or...

Le 22 août, les mêmes sports seront à l'affiche en plus d'une compétition de tir à l'arc. Ce tournoi se tiendra au club de tir de St-Hubert et réunira près de 100 archers.

L'Age d'or aura également voix au chapitre car c'est dimanche que se tiendra sa compétition de fer à cheval.

Enfin, mardi prochain à 16 heures, se tiendra la course cycliste ouverte à tous les coureurs de la Rive sud. Le départ aura lieu de l'école St-Jude. La suite des activités se déroulera lors du prochain weekend.

**ELLES SONT  
VRAIMENT  
CHOUETTES!**

LES PETITES ANNONCES  
**285-7111**

# temps libre

## CINEMAS

Le cinéma CHARLOT au 72 ouest, rue St-Charles à Longueuil, tél. 671-9266, présente à compter de 19 h 30, pour tous, "Benji" et "On a retrouvé la septième compagnie".

Le cinéma LONGUEUIL au 1, Place Longueuil, tél. 677-7933 présente en premier "Ciné-parc". Au même programme "La bonne fortune" avec Jack Nicholson, dès 18 h 30 la semaine, 15 h le samedi et 13 h 10 le dimanche.

Au cinéma GREENFIELD PARK, à la Place Greenfield Park, tél. 671-6129, en deuxième semaine "Pas de problème" avec Jean Lefebvre et "Duel" à 18 h sur semaine et dès 12 h 45 la fin de semaine.

Les cinémas OMEGA au 2655, chemin de Chambly (à l'intérieur de la plaza K-Mart) tél. 670-0590 présentent, en deuxième semaine Cinéma 1: Pour les 18 ans et plus, "Jeunes filles perverses" et "Le miroir obscène" à compter de 19 h 30 la semaine et 13 h du vendredi au dimanche inclusivement.

Cinéma 2: Pour tous, "La grande casse" et "Dur pour tout le monde" à 19h30 du lundi au jeudi et à compter de 13h le vendredi jusqu'au dimanche.

Le théâtre ROYAL au 286, chemin St-Jean à La Prairie, tél. 659-1081 présente, pour les 14 ans et plus "Frissons" et "Les rangers défient les karatékas" à 19 h 30 vendredi et samedi et représentations continues à compter de 13 h 30 le dimanche.

Le ciné-parc ODEON, route Transcanadienne, sortie 60 (St-Bruno) tél. 523-9751 ou 655-0692 présente

Ecran 1: "Benji" et "On a retrouvé la septième compagnie".

Ecran 2: "L'autre versant de la montagne" et "La kermesse des aigles".

Au ciné-parc ST-HILAIRE, route Transcanadienne, sortie 70, tél. 467-3209, "Billy Jack" et "Opération dragon".

Au ciné-parc ST-MATHIEU, sortie 24 de la route 9-15 vers Plattsburg, tél. 659-3444, "A bout de nerfs" et "Détournement en plein ciel".

Au ciné-parc BOUCHERVILLE, route Transcanadienne, sortie 58, tél. 655-5514 ou 655-5515, "Mon nom est Shanghai Joe", "Le flambeur", "Le jour du fléau" et "Le corbeau".

Au ciné-parc PONT-MERCIER (Caughnawaga), deux films de Walt

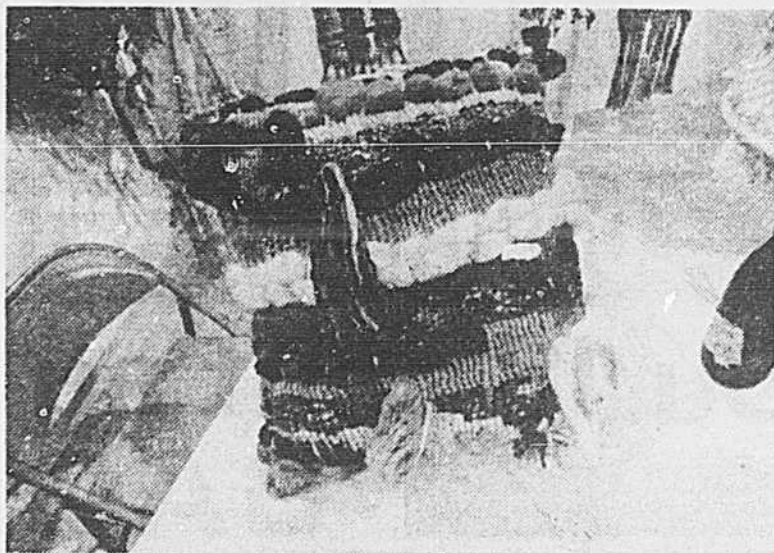
Disney: "L'île sous le toit du monde" et "L'honorable Griffin".

Au ciné-parc CHATEAU-GUAY, "Les filles ne dorment pas la nuit" et "Ciné-parc".

## SAUTERIE AU VILLAGE

Cette sauterie aura lieu les 20 et 21 août aux alentours de l'église Ste-Famille, sur la rue Marie-Victorin dans le Vieux Boucherville. Le sieur Pierre Boucher et sa dame inaugureront cette sauterie le vendredi soir. De nombreuses activités auront lieu en plein air, telles un bingo, une rue des artistes, une brasserie à l'intérieur de la salle paroissiale avec prolongation à l'extérieur qu'on appelle "terrasse des ancêtres" et danse dans les rues. Le samedi après-midi ce sera la fête des enfants. Il y aura des jeux, des compétitions, des spectacles et le tirage d'une bicyclette. Samedi soir, le programme sera le même que vendredi avec la différence qu'il y aura du blé d'Inde en épi à vendre sur le parcours de la sauterie et une discothèque pour les adolescents. Pour informations: Claude Vadeboncoeur au 655-3131, poste 264.

# les artisans d'ici



Un coussin superbe, travaillé avec de la laine de la fibre de ouate aux couleurs de l'automne, une pièce de Denise-Frêchette-Bourassa.

Photo Pierre Coté



## AVIS PUBLIC VILLE DE SAINT-HUBERT ÉLECTION MUNICIPALE 1976 RECEPSEURS DEMANDÉS

Le soussigné, président d'élection, recherche des recenseurs (énumérateurs) pour dresser la liste électorale qui servira à l'élection du 7 novembre 1976.

**CONDITIONS:** être domicilié dans la Ville de Saint-Hubert; honnêteté, bonne présentation.

**TARIF:** \$15 de base et 18¢ du nom

**ENTRÉE EN FONCTION:** le mercredi, 1er septembre 1976

**LIEU DE TRAVAIL:** dans le voisinage du recenseur

Toute personne intéressée pourra venir s'inscrire à l'Hôtel de Ville, 7500, chemin Chambly, Saint-Hubert, entre 9 h 00 et 16 h 30, ou faire parvenir, dûment rempli, le formulaire suivant. Aucun engagement par téléphone. Saint-Hubert, le 17 août 1976.

**LE PRÉSIDENT D'ÉLECTION  
Bernard Houle**

Président d'élection  
Hôtel de Ville  
7500, chemin Chambly  
Saint-Hubert, J3Y 3S6

Je désire agir en qualité de recenseur (énumérateur) à compter du mercredi 1er septembre 1976:

Nom (majuscules) .....

Prénom (majuscules) .....

Adresse: .....

no rue app.

ville code postal

Téléphone: .....

signature

# beau bon pas cher...

PAR CÉCILE QUEVILLON  
(collaboration spéciale)

## LE CLOWN



Qui n'aime pas les clowns? Ce personnage qui fait rire et parfois pleurer adultes et enfants est toujours applaudi au cirque ou dans les parades! Pour égayer une chambre d'enfants, pourquoi ne pas en confectionner un toi-même? Le truc que je te livre est très simple.

### MATERIEL NECESSAIRE:

- Une planchette de bois (contre-plaqué mince) de 65 cm x 50 cm
- 1 pinte de Rustico (ciment préparé)
- 2 gros boutons à manteau (pour les yeux)
- 2 boucles de ceintures (pour les sourcils)
- 1 boule (balle de golf ou autre) pour le nez
- 1 lanterne coupée en deux parties (pour le chapeau)
- Cartonnet blanc "taillé en accent circonflexe" pour les cils et une vieille boucle au cou sur laquelle on a appliqué une couche de peinture noire en aérosol.

### MANIERE DE PROCÉDER

Couvrez la planchette de ciment préparé. Une belle couche bien égale environ 1 cm d'épaisseur. À l'aide de ton doigt, trace l'espace nécessaire à la figure (une forme ovale). À l'aide d'un peigne, donne-lui la coiffure désirée: quelques coups

de peigne de chaque côté de la figure et sur le dessus de la tête.

Maintenant, tu n'as qu'à insérer les deux gros boutons dans le rustico (ces boutons ont été décorés au préalable). Le clown a maintenant ses yeux. La boule de golf doit être peinte en rouge afin que son nez soit très apparent. Toujours avec le doigt, trace la forme de sa bouche. Ensuite taille la même forme dans un cartonnet blanc et dépose-le dans le ciment encore humide. Le chapeau est également inséré dans le ciment de manière à être bien fixé dès que le ciment aura durci. La peinture noire sert à décorer le contour de la murale. Les cils sont peints en noir. Le centre de la figure peut rester de la couleur du Rustico, c'est-à-dire naturel. Le chapeau est rouge ainsi que le tour de la bouche.

Laisse travailler ton imagination, tu verras que si tu lui fais confiance, tu bâtiras un chef-d'œuvre.

# PLACE DESORMEAUX

**CONCOURS RETOUR À L'ÉCOLE**

**Du 18 août au 11 septembre**

**GAGNEZ**



**1 des 10  
bicyclettes**

**5  
pour filles**

**5  
pour garçons**

**TIRAGE**

**Samedi le 11 septembre à 4h p.m.**

**DEMANDEZ VOS COUPONS DE PARTICIPATION**